

## Anonymizovaná verze

Překlad

C-240/19 - 1

Věc C-240/19

### Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce

**Datum doručení:**

20. března 2019

**Předkládající soud:**

Juzgado Contencioso-Administrativo n.º 2 de Ourense (Španělsko)

**Datum předkládacího rozhodnutí:**

26. února 2019

**Žalobkyně:**

FA

**Žalovaná:**

Tesorería General de la Seguridad Social (TGSS)

---

**XDO. CONTENCIOSO/ADMTVO. N. 2 (Správní soud prvního stupně č. 2)**

**OURENSE**

(*omissis*) [údaje soudu]

**Řízení:** ŘÁDNÉ ŘÍZENÍ 0000309 /2017 A /

**Ohledně:** STÁTNÍ SPRÁVA

**Žalobkyně:** FA

(*omissis*)

**Žalovaná:** TESORERIA GENERAL DE LA SEGURIDAD SOCIAL  
TESORERIA GENERAL DE LA SEGURIDAD SOCIAL (Celostátní finanční  
správa sociálního zabezpečení)

(omissis)

## USNESENÍ

V Ourense dne 26. února 201[9].

### SKUTKOVÝ STAV

**ZAPRVÉ.** – Žalobkyně FA podal správní žalobu proti rozhodnutí Dirección Provincial de Ourense de la Tesorería General de la Seguridad Social (Celostátní finanční správa sociálního zabezpečení – provinční ředitelství v Ourense) ze dne 24. října 2017, jímž bylo zamítnuto správní odvolání podané proti rozhodnutí o zvláštní dohodě, vydanému Dirección Provincial de la Tesorería General de la Seguridad Social de Ourense dne 24. srpna 2017, jímž byla zamítnuta její žádost o uzavření běžné zvláštní dohody.

Po podání žaloby bylo rozhodnuto o jejím projednání podle pravidel řádného řízení, přičemž správní orgán byl vyzván, aby předložil příslušný spis, a byli předvoláni ti, kdo mohou mít na řízení zájem.

Po obdržení správního spisu bylo rozhodnuto o jeho postoupení žalobkyni za tím účelem, aby ve lhůtě dvaceti dní doplnila žalobu, což učinila řádně a včas, přičemž navrhla, aby byl vydán rozsudek, jímž bude Soudnímu dvoru podána žádost o rozhodnutí o předběžné otázce navrženého znění nebo takového znění, které bude soud považovat za vhodnější; podpůrně aby byl vydán rozsudek, jímž bude v plném rozsahu uznán nárok žalobkyně na uzavření běžné nebo řádné zvláštní dohody s Tesorería General de la Seguridad Social (Celostátní finanční správa sociálního zabezpečení) a bude zrušen napadený správní akt, s veškerými příznivými zákonnými důsledky vyplývajícími z uvedeného uznání.

**ZADRUHÉ.** – Po postoupení žaloby žalovanému správnímu orgánu tento orgán předložil žalobní odpověď, v níž po skutkových tvrzeních a právním odůvodnění, které považoval za účelné, měl za to, že je zbytečné pokládat předběžnou otázku, a v důsledku toho učinil závěr s návrhem na vydání rozsudku, jímž bude žaloba zamítnuta a žalobkyni uložena náhrada nákladů.

### PRÁVNÍ ODŮVODNĚNÍ

**ZAPRVÉ.** – *Předmět sporu*

Předmět projednávaného sporu spočívá v určení, zda žalobkyně má nárok dobrovolně přispívat do španělského systému sociálního zabezpečení prostřednictvím uzavření zvláštní dohody (běžné či řádné) s Tesorería General de la Seguridad Social, či nikoli.

Z přezkumu řízení a správního spisu vyplývá, že žalobkyně, jež je portugalskou státní příslušnicí s bydlištěm ve Španělsku, dokládá celkem 464 měsíců odvádění

příspěvků do německého sociálního zabezpečení v období od 3. září 1973 do 31. prosince 2016.

Dne 4. července 2017 paní FA požádala o uzavření běžné nebo řádné zvláštní dohody.

Tesorería General de la Seguridad Social rozhodnutím ze dne 14. července 2017 zamítla uzavření zvláštní dohody pro navracené migrující pracovníky (o jejíž uzavření žádáno nebylo).

Když Tesorería General de la Seguridad Social při rozhodování o správním odvolání zjistila tuto nesprávnost, vrátila věc do stavu před vydáním správního rozhodnutí, které nahradila novým rozhodnutím, jímž byla žádost zamítnuta s tím, že nejsou použitelná unijní nařízení, nýbrž lze uplatnit pouze vnitrostátní zákonnou úpravu.

O správním odvolání bylo rozhodnuto s tím argumentem, že je zamítnutí založeno na tom, že žalobkyně nedokládá, že v nějakém okamžiku odváděla příspěvky do španělského sociálního zabezpečení, a proto nemůže uzavřít ani dobrovolné pojištění.

Proti tomuto rozhodnutí bylo podáno správní odvolání, v němž žalobkyně navrhla podání žádosti o rozhodnutí o předběžné otázce, vůči němuž žalovaný správní orgán vznesl námitky.

#### **ZADRUHÉ. – Vnitrostátní právo použitelné v projednávané věci**

Vnitrostátním právem, jehož se Tesorería General de la Seguridad Social pro účely zamítnutí nároku žalobkyně dovolává, je Orden TAS/2865/2003, de 13 de octubre, por la que se regula el convenio especial en el Sistema de la Seguridad Social (vyhláška TAS/2865/2003 ze dne 13. října 2003, kterou se upravuje zvláštní dohoda v systému sociálního zabezpečení), jejíž čl. 2 odst. 2 písm. a) stanoví: „Zvláštní dohodu s Tesorería General de la Seguridad Social mohou uzavřít:

*pracovníci nebo osoby jim postavené na roveň, kteří odejdou z režimu sociálního zabezpečení, v němž jsou zařazeni, a při uzavření dohody nespádají do působnosti žádného jiného režimu systému sociálního zabezpečení“.*

Článek 3 odst. 3 téže vyhlášky stanoví následující podmínky pro uzavření zvláštní dohody se sociálním zabezpečím: „Mít při podání žádosti o zvláštní dohodu pokryto období tisíce osmdesáti dní odvádění příspěvků do systému sociálního zabezpečení během dvanácti let bezprostředně předcházejících odchodu z dotčeného režimu sociálního zabezpečení.

*3.1 Pro tyto účely se započtou příspěvky odvedené do kteréhokoli z režimů systému sociálního zabezpečení, včetně těch, které odpovídají denním podílům ze třináctého a čtrnáctého platu, příspěvky, které mohly být odvedeny v důsledku jiné*

*zvláštní dohody na pokrytí týchž finančních dávek, příspěvky za dny, které jsou považovány za skutečné období odvádění příspěvků během prvního roku pozastavení pracovního poměru nebo kratšího období, podle použitelné právní úpravy, z důvodu péče o každé dítě nebo rodinného příslušníka až do druhého stupně z důvodu věku, úrazu nebo nemoci, jakož i případně dny odvádění příspěvků po dobu pobírání dávek nebo podpor v nezaměstnanosti a období stejného odvádění příspěvků v některém jiném z členských států Evropského hospodářského prostoru nebo v takovém, s nímž byla pro tento účel uzavřena mezinárodní dohoda, ledaže zvláštní pravidlo nebo mezinárodní dohoda stanoví jinak, za předpokladu, že se příspěvky nepřekrývají a předcházejí dni nabytí účinnosti zvláštní dohody, o jejíž uzavření se žádá.“*

### **ZATŘETÍ. – Unijní právo**

Je tvořeno NAŘÍZENÍM EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY (ES) č. 883/2004 ze dne 29. dubna 2004 o koordinaci systémů sociálního zabezpečení.

Uvedené nařízení v čl. 2 odst. 1 stanoví: *„Toto nařízení se vztahuje na státní příslušníky členského státu, osoby bez státní příslušnosti a uprchlíky bydlící v některém členském státě, kteří podléhají nebo podléhali právním předpisům jednoho nebo více členských států, jakož i na jejich rodinné příslušníky a pozůstalé.“*

Současně s cílem překonat možné rozpory v této oblasti vyplývající z odlišných vnitrostátních právních úprav článek 5 stanoví: *„Nestanoví-li toto nařízení jinak a s ohledem na zvláštní prováděcí předpisy, použije se toto:*

*b) jsou-li podle právních předpisů příslušného členského státu právní účinky připisovány existenci některých skutečností nebo událostí, přihlíží tento členský stát k podobným skutečnostem nebo událostem, které nastaly v kterémkoli členském státě tak, jako by k nim došlo na jeho území.“*

Článek [6] stanoví: *„Nestanoví-li toto nařízení [jinak], příslušné instituce členského státu, jehož právní předpisy podmiňují:*

- získání, zachování, trvání nebo opětné nabytí nároku na dávky,*
- použití některých právních předpisů nebo*
- přístup k povinnému, dobrovolnému pokračujícímu nebo dobrovolnému pojištění nebo vynětí z něj,*

*získáním dob pojištění, zaměstnání, samostatné výdělečné činnosti nebo bydlení, přihlíží v nezbytném rozsahu k získaným dobám pojištění, zaměstnání, samostatné výdělečné činnosti nebo bydlení získaným podle právních předpisů kteréhokoli jiného členského státu, jako by byly získány podle právních předpisů, které tato instituce uplatňuje.“*

Konečně pokud jde o podmínku, že dotyčná osoba musela v minulosti podléhat španělské právní úpravě, je v čl. 14 odst. 4 nařízení stanoveno: „*Jestliže právní předpisy kteréhokoli členského státu podmiňují vstup do dobrovolného pojištění nebo dobrovolného pokračujícího pojištění bydlištěm v dotyčném členském státě, vztahuje se rovné zacházení s bydlištěm v jiném členském státě uvedené v čl. 5 písm. b) pouze na osoby, které v určité předchozí době podléhaly právním předpisům prvně uvedeného členského státu na základě činnosti, kterou vykonávaly jako zaměstnanci nebo osoby samostatně výdělečně činné.*“

#### **ZAČTVRTÉ. – Argumentace účastníků řízení**

Žalobkyně tvrdí, že splnila požadavky unijní a španělské právní úpravy, pokud jde o podmínky, které posledně uvedená úprava stanoví pro uzavření zvláštní dohody, a vychází přitom z předpokladu, že podle unijního nařízení postačuje, že vystoupila z režimu sociálního zabezpečení členského státu, v tomto případě Německa, kde dokládá více než 1 080 dní odvádění příspěvků během dvanácti bezprostředně předcházejících let.

Proto se domnívá, že není namístě požadovat, aby k tomuto předchozímu odvádění příspěvků a odchodu muselo dojít ze systému španělského sociálního zabezpečení, neboť by to bylo v rozporu s unijní koordinační právní úpravou, která usiluje o překonání rozdílů mezi odlišnými vnitrostátními úpravami bez ohledu na místo, v němž byly odváděny příspěvky pro účely uzavření vnitrostátní dohody.

Nadto by nebyla dotčena rovnováha systému španělského sociálního zabezpečení, protože španělský stát by musel zaplatit pouze poměrnou část odpovídající příspěvkům do svého systému, a nikoli příspěvkům, které žalobkyně vytvořila v Německu.

Oproti tomu správa sociálního zabezpečení tvrdí, že žádosti nelze vyhovět (*omissis*), protože nebylo prokázáno odvádění příspěvků do španělského sociálního zabezpečení v období 1 080 dní (ať už v plném rozsahu, nebo při doplnění tohoto období o příspěvky odvedené do německého sociálního zabezpečení) za posledních 12 let bezprostředně předcházejících odchodu z režimu sociálního zabezpečení.

Domnívá se, že španělská právní úprava nezbytně tuto podmínku vyžaduje pro uzavření běžné zvláštní dohody, neboť se jedná o institut vytvořený výlučně za účelem zajištění pokračujícího pokrytí k tíži španělského sociálního zabezpečení, nikoli však k tíži německého sociálního zabezpečení.

Tesorería General de la Seguridad Social má za to, že by to znamenalo, že by bylo zacházeno stejným způsobem s tím, kdo nepřispěl k udržování španělského sociálního zabezpečení, jako s tím, kdo tak učinil, s potenciálním výdajem, který by z toho mohl vyplývat pro příslušné systémy sociálního zabezpečení, navíc v zemích, v nichž může být migrační pohyb intenzivnější.



**ZAPÁTÉ.** – *Důvody podání žádosti o rozhodnutí o předběžné otázce*

Předmět tohoto řízení spočívá v určení, zda je rozhodnutí správního orgánu o zamítnutí žádosti žalobkyně o možnost dobrovolně přispívat do systému sociálního zabezpečení, protože neprokázala odvádění příspěvků do španělského sociálního zabezpečení v období 1 080 dní (ať už v plném rozsahu, nebo při doplnění tohoto období o příspěvky odvedené do německého sociálního zabezpečení) za posledních 12 let bezprostředně předcházejících odchodu z režimu sociálního zabezpečení, v souladu s právem.

Otázka má značný význam v zemích jako Španělsko nebo Portugalsko, v nichž v šedesátých a sedmdesátých letech došlo k silnému migračnímu procesu směrem do středu Evropy a v nichž se v posledních letech velký počet dotčených osob rozhodl vrátit do zemí původu s cílem v nich strávit poslední léta, takže podobných případů může existovat mnoho.

Vzniká tudíž otázka, zda musí být vzata v úvahu doba odvádění příspěvků do jiného systému sociálního zabezpečení a zda tato doba musí být posuzována jako fikce doby odvádění příspěvků ve Španělsku výlučně za účelem, aby bylo umožněno uzavření dobrovolného pojištění nebo dobrovolného pokračujícího pojištění.

Je tudíž nutné objasnit, zda lze po státním příslušníkovi členského státu Unie pro účely uzavření dobrovolného pojištění nebo dobrovolného pokračujícího pojištění [...] požadovat, aby k odchodu došlo z režimu sociálního zabezpečení té země, v níž je usilováno o toto pojištění, v tomto případě Španělska, a zda je nutné, aby žadatel v nějaké době před podáním žádosti podléhal španělské právní úpravě, či zda postačuje, že podléhal právní úpravě jiného členského státu.

**VÝROK**

**Zaprvé.** – Řízení se přerušuje do vydání rozhodnutí v řízení o předběžné otázce.

**Zadruhé.** – Soudnímu dvoru se podle článku 234 Smlouvy o ES poklád[ají] následující předběžn[é] otázka[y]:

- a) Pokud vnitrostátní pravidlo, jako je čl. 2 odst. 2 písm. a) Orden (vyhláška) TAS 2865/2003, vyžaduje, aby pro účely uzavření dobrovolného pojištění nebo dobrovolného pokračujícího pojištění došlo k odchodu z režimu sociálního zabezpečení: musí k uvedenému odchodu dojít z režimu španělského sociálního zabezpečení, nebo v souladu se zásadou faktického přirovnání stanovenou v čl. 5 písm. b) nařízení č. 883/2004 musí naopak příslušná španělská instituce přihlídnout k odchodu z podobného režimu sociálního zabezpečení jiného členského státu, jako kdyby k němu došlo ve Španělsku?
- b) Pokud vnitrostátní pravidlo, jako je čl. 3 odst. 3 Orden TAS 2865/2003, vyžaduje, aby byla pro účely uzavření dobrovolného pojištění nebo

dobrovolného pokračujícího pojištění doložena období odvádění příspěvků: je nezbytné, aby dotyčná osoba podléhala španělské právní úpravě v nějaké době v minulosti, nebo v souladu s článkem 6 nařízení č. 883/2004 musí příslušná španělská instituce přihlédnout k obdobím odvádění příspěvků pokrytým podle právní úpravy jiného členského státu, jako kdyby se jednalo o příspěvky pokryté ve Španělsku?

Toto usnesení bude doručeno účastníkům řízení s tím, že proti němu není přípustný žádný řádný opravný prostředek.

(*omissis*)

Tak rozhodl, nařídil a podepsal (*omissis*) soudce Juzgado de lo Contencioso-administrativo n.º 2 de Ourense (Správní soud prvního stupně č. 2 v Ourense, Španělsko).

(*omissis*)

(*omissis*) [oprava chyb v datu usnesení]

PRACOVNÍ DOKUMENT